



中国中化控股有限责任公司  
办公地址:北京市西城区复兴门内大街28号凯晨世贸中心中座11层  
邮编:100031  
电话:010-59568888  
传真:010-59568890  
网址:www.sinochem.com  
电商平台:www.esinochem.com

Sinochem Holdings Corporation Ltd.  
Office Add: 11/F, Central Tower, Chemsunny World Trade Center,  
28 Fuxingmennei Street, Xicheng District, Beijing, 100031  
Tel: 0086-10-59568888  
Fax: 0086-10-59568890  
Web: www.sinochem.com  
E-commerce: www.esinochem.com

科学  
WE TRUST  
IN SCIENCE



目录  
Contents

06  
董事长致辞  
*Chairman's Message*

08  
企业概况  
*Company Overview*

22  
业务概览  
*Business Overview*

48  
科技创新  
*Science and Innovation*

56  
可持续发展  
*Sustainable Development*

# 董事长致辞

## Chairman's Message



化学是人类探索物质奥妙的科学，也是不断发明和制造对人类更有用的新物质的科学。化学工业是国民经济的基础性和支柱性行业，关乎产业链供应链安全稳定，关乎绿色低碳发展，关乎民生福祉改善。

近年来，世界化学工业呈现出产业集中度高、规模效应突出、大企业主导等发展特点。“十四五”时期是我国从化工大国向化工强国跨越的关键五年，也是全球化工企业竞争格局重塑的关键时期，行业呼唤具有国际竞争力的一流企业。因势而谋，顺势而为，2021年5月8日，由中国中化集团有限公司与中国化工集团有限公司重组而成的中国中化控股有限责任公司（简称中国中化，英文简称Sinochem Holdings）正式揭牌成立，成为全球规模领先的综合性化工企业和唯一一家以化工为核心主业的中央企业，致力于打造“以生命科学和材料科学为引领，以石油化工为支撑，以环境科学为保障，科技驱动的世界一流综合性化工企业”，为客户、股东、员工创造更大价值，促进社会可持续发展。

成立以来，公司以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，坚决贯彻落实习近平总书记重要指示批示精神和党中央国务院重大决策部署，一手抓生产经营，一手抓管理融合和业务整合，突出创新驱动，持续深化改革，加快绿色转型，取得了令人鼓舞的业绩，在打造世界一流综合性化

工企业的新征程上迈出坚实一步。

站在新起点，展望新征程，中国中化将深入贯彻创新驱动发展战略，以“科学至上”为理念，坚持全球化、市场化运营模式，主动担负起促进中国农业高质量发展和加快化工新材料领域“补短板”重大产业使命，创建全球领先的农业科技公司 and 世界一流的化工新材料公司；努力实现由单一产品向产业链、由提供产品向提供综合解决方案、由传统企业向数字化和智能化企业的全面升级，并争做“碳达峰、碳中和”大考中的排头兵和践行者，将中国中化真正建设成为世界一流综合性化工企业。

在此，我代表中国中化全球22万名员工，愿意与全球各界朋友携手合作，并肩前行，共同推动化学工业的进步和发展，共同见证化学改变世界的神奇力量，共同实现人类对于未来无限可能的不懈探索与美好向往。

中国中化董事长、党组书记

Chemistry is the science of exploring exquisitiveness, and constantly inventing new useful substances. As a pillar of national economy, chemical industry relates to supply chain stability, low-carbon development, and people's well-being.

In recent years, chemical industry features high industrial concentration, prominent scale effect, and dominance of giant enterprises in global arena. The “14th Five-Year Plan” marks the key period for China to grow from a big country to a great power in the chemical industry. In the critical period of reshaping the competitive landscape of global chemical enterprises.

On May 8, 2021, Sinochem Holdings Co., Ltd. (Sinochem Holdings) was officially unveiled and established through the restructuring of Sinochem Group Co., Ltd. and China National Chemical Corporation Ltd., becoming the world's leading chemical conglomerate and the only central SOE (State-owned Enterprise) with chemical industry as its core business. The company is committed to becoming “a world-class chemical conglomerate guided by cutting-edge life and materials science, supported by petrochemicals and environmental science, and driven by technology”, creating greater values for clients, shareholders, and employees, and promoting social sustainability.

Since its establishment, with focus on production and operation on one hand, management integration and business integration on the other, innovation-driven, deepening reforms and accelerating green transformation, we have achieved encouraging performance and paved a solid foundation for building a world-class chemical conglomerate.

Sinochem Holdings will thoroughly implement innovation-driven development strategy, following “In Science We Trust”, adhere to a globalized and market-oriented operation model, shoulder the mission

of promoting quality development of China's agriculture, aim at building into a world-leading AgriTech company and new chemical materials company. We will strive to realize the transition from a single product to the whole industry chain, from providing products to comprehensive solutions, and from traditional enterprise to digitalized and intelligent enterprise; rise as a respectful avant-garde and practitioner in achieving “carbon peaking, carbon neutrality”, and truly build into a world-class chemical conglomerate.

On behalf of our 220,000 employees across the globe, I hereby invite our friends at home and abroad to work with us on promoting the progress of the chemical industry, witnessing the magic of chemistry in changing the world, and realizing the shared aspiration of mankind to explore the infinite possibilities of the future.

Li Fanrong  
Chairman of Sinochem Holdings



# 企业概况

## Company Overview

### 公司简介 10

About Sinochem Holdings

### 发展历程 14

Development History

### 名称沿革 16

Name History

### 组织架构 18

Organization Structure

### 核心指标 19

Core Index

### 企业战略 20

Corporate Strategy



# 公司简介

## About Sinochem Holdings

中国中化控股有限责任公司（简称中国中化，英文简称 Sinochem Holdings）是由中国中化集团有限公司与中国化工集团有限公司联合重组而成，于2021年5月8日正式揭牌成立，为国务院国资委监管的国有重要骨干企业，员工22万人。

中国中化业务范围覆盖生命科学、材料科学、石油化工、环境科学、橡胶轮胎、机械装备、城市运营、产业金融等八大领域，是全球规模领先的综合性化工企业。旗下拥有扬农化工（600486.SH）、安道麦（000553.SZ）、安迪苏（600299.SH）、中化国际（600500.SH）、鲁西化工（000830.SZ）、昊华科技（600378.SH）、埃肯（ELK.OL）、倍耐力（PIRC.MI）、中国金茂（00817.HK）等17家境内外上市公司，在全球超过150个国家和地区拥有生产基地和研发设施，以及完善的营销网络体系。截至2021年底，中国中化总资产超过1.5万亿元，全年营业收入超过1.1万亿元，位列2022年《财富》世界500强榜单第31位，化学品行业榜单第一位。

在生命科学领域，中国中化拥有全球领先的农化和动物营养业务。其中，农化业务涵盖种子、植保、作物营养、现代农业服务及数字农业全产业链，旗下先正达集团是全球领先的农业科技创新企业；动物营养业务包括蛋氨酸、维生素和特种品等，是全面的动物饲料添加剂及营养方案提供商。

中国中化材料科学处于世界一流水平，在氟硅材料、工程塑料、聚合物添加剂、电子化学品、锂电池材料、特种纤维等领域优势明显，面向电子、汽车、建筑、新一代通讯技术、高科技专项、医疗等国计民生重点领域提供材料解决方案。



Sinochem Holdings Corporation Ltd. (Sinochem Holdings) was established through the joint restructuring of Sinochem Group Co., Ltd. and China National Chemical Corporation Ltd. on May 8, 2021. Sinochem Holdings is one of the leading state-owned enterprises under the supervision of the SASAC (State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council). It boasts over 220,000 employees.

With operations in eight business sectors covering life science, materials science, petrochemicals, environmental science, rubber & tire, machinery & equipment, city operation, and industrial finance, Sinochem Holdings has become one of the world's leading chemical conglomerates. It has 17 listed domestic and overseas companies, including Yangnong Chemical (600486.SH), Adama (000553.SZ), Adisseo (600299.SH), Sinochem International (600500.SH), Luxi Chemical (000830.SZ), Haohua Technology (600378.SH), Elkem (ELK.OL), Pirelli (PIRC.MI), and China Jinmao (00817.HK). Sinochem Holdings owns production bases and R&D facilities in more than 150 countries and regions around the world with a fully-developed marketing network. With total assets amounting to RMB 1.5 trillion and annual revenue of over RMB 1.1 trillion by the end of 2021, Sinochem Holdings ranks 31<sup>st</sup> in the 2022 *Fortune* 500 list, and 1<sup>st</sup> in the chemicals industry.

In the area of life science, Sinochem Holdings is leading the world in agrochemicals and animal nutrition, among which agrochemical business covers seeds, plant protection, crop nutrition, modern agricultural services and the entire industrial chain of digital agriculture. Syngenta Group, a subsidiary of Sinochem Holdings, is the world's leading player in agricultural technology innovation. With animal nutrition business that encompasses methionine, vitamins and specialty products, etc., Sinochem Holdings is a comprehensive provider of animal feed additives and nutritional solutions.

Sinochem Holdings reached the top-tier level in materials research globally, enjoying competitive advantages in the fields of fluorine and silicon-based materials, engineering plastics, polymer additives, electronic chemicals, lithium battery materials, special fibers, etc. Sinochem Holdings provides material solutions for key areas of the national economy as well as for people's livelihoods, such as electronics, automobiles, construction, next-generation communication technology, high-tech projects, and medical care.





石化工业业务方面，中国中化构建了石油贸易、石油炼化、仓储物流、油品/石化产品营销等上下游一体化发展模式，是中国最具竞争力的石油化工企业之一。

环境科学是中国中化重点培育发展的战略性新兴产业，聚焦工业环保，涵盖水、固、土、气领域，保障化工产业绿色发展，并已成为重要的市场参与者。

中国中化是全球高端及超高端乘用车胎领导者，拥有“倍耐力”和“风神”两大知名品牌，是全球知名汽车制造商首选伙伴。机械装备包括塑料机械、橡胶机械、化工装备和现代制造服务业务，是世界一流的化工装备整体解决方案提供商。中国中化是国资委首批确定的16家以房地产为主业的央企之一，是中国领先的城市运营商和绿色建筑科技服务商。产业金融方面，中国中化拥有多个金融业务牌照，搭建产业和金融之间的桥梁，以“金融+科技”双轮驱动服务产业。

面向未来，中国中化将遵循“科学至上”理念，矢志打造以生命科学和材料科学为引领，以石油化工为支撑，以环境科学为保障，科技驱动的世界一流综合性化工企业，不断提升可持续发展能力，为社会、客户、股东、员工创造最大价值，为行业发展、社会进步贡献力量。

The petrochemical business boasts a development model that features upstream and downstream integration. Covering petroleum trading, petroleum refining, warehousing and logistics, and petrochemical products selling, Sinochem Holdings has become one of the most competitive petrochemical players in China.

Environmental science is an emerging business that is strategically important to Sinochem Holdings. Sinochem Holdings’ focus on industrial environmental protection, covering treatment of polluted soil, solid, liquid and gaseous wastes, drives it to safeguard the green development of the chemical industry, making it a key player in the market.

Its rubber and tire business is leading the world in high-end/ultra-high-end passenger tires. With well-known brands, Pirelli and Aeolus, Sinochem Holdings is the preferred partner of world’s renowned automakers. The mechanical equipment business of Sinochem Holdings encompasses plastic machines, rubber machines, chemical equipment and modern manufacturing services. It provides world-leading holistic chemical equipment solutions globally. Its urban operation business leads the industry within China. Sinochem Holdings is one of the first 16 state-owned enterprises with real estate as a main business that has been approved by the SASAC and also serves as a green building technology service provider in China. The company’s industrial finance business possesses multiple financial business licenses. It has built a bridge between industry and finance and serves the industry with finance and technology.

Looking ahead, Sinochem Holdings will uphold the company’s value of “In Science We Trust” as it strives to develop a world-leading chemical conglomerate led by life science and materials science, supported by petrochemicals, backed by environmental science, and driven by technology. Sinochem Holdings will constantly improve its technological innovations and enhance its core competitiveness and sustainability to create maximum value for clients, shareholders and employees. It also aims to contribute to social progress and the development of the chemical industry.



# 发展历程

## *Development History*

2021年3月31日, 经国务院批准, 中国中化集团有限公司 (简称中化集团) 与中国化工集团有限公司 (简称中国化工) 实施联合重组, 新设由国务院国有资产监督管理委员会代表国务院履行出资人职责的中国中化控股有限责任公司 (简称中国中化), 中化集团和中国化工整体划入中国中化。2021年5月8日, 中国中化正式揭牌成立。

其中, 中化集团成立于1950年3月10日, 前身中国进口公司是伴随中华人民共和国诞生而成立的新中国第一家对外贸易公司, 首任经理卢绪章。

中国化工成立于2004年5月9日, 由中国蓝星 (集团) 总公司、中国昊华化工 (集团) 总公司等企业重组成立。

On March 31, 2021, Sinochem Group Co., Ltd. (Sinochem Group) and China National Chemical Corporation Ltd. (ChemChina) undertook a joint restructuring with the approval of the State Council. Sinochem Holdings Corporation Ltd. (Sinochem Holdings) was established on May 8, 2021, as the holding entity for Sinochem Group and ChemChina, wholly owned by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission on behalf of the State Council.

Sinochem Group was established on March 10, 1950. Its predecessor, China Import Corporation, was the first state-owned trading enterprise after the founding of the People's Republic of China and Mr. Lu Xuzhang was appointed as its first President.

ChemChina was founded on May 9, 2004, established on the basis of China National BlueStar (Group) Corporation, China Haohua Chemical (Group) Corporation and other companies.



# 名称沿革

## Name History

1950

### 中国进口公司

1950年3月10日, 为统一全国国营贸易, 完成国家进出口计划, 领导国内市场, 调节全国和地方的物资供求, 促进国家生产事业的迅速恢复与发展, 中央人民政府政务院决定在中央人民政府贸易部领导下, 设立全国范围的对外贸易专业总公司。中化集团的前身中国进口公司正式成立。

### 1950 China Import Corporation

On March 10, 1950, the central government set up a nationwide foreign trade enterprise under the Ministry of Trade, in order to unify state trading, fulfill national set target of the import & export volume, lead domestic market, strike a balance between supply and demand across the country, and boost the recovery and development of domestic production, leading to the formal establishment of China Import Corporation, the predecessor of Sinochem Group.

1951

### 中国进出口公司

1951年1月8日, 中国进出口公司筹备组成立, 人员来源以原中国进口总公司及其华北区公司为基础。2月13日, 中国进出口公司接受中央贸易部委托, 代为领导香港机构有关进出口公司的业务。3月1日公司正式开业, 开展对资本主义国家家的贸易。

### 1951 China Import & Export Corporation

On January 8, 1951, the preparation team for China Import & Export Corporation was set up with staff from China Import Corporation and its subsidiaries in North China. On February 13, entrusted by the Ministry of Trade, China Import & Export Corporation began to oversee the import & export business of relevant institutions in Hong Kong. On March 1, the company officially opened and started trading with capitalist countries.

1961

### 中国化工进出口公司

1961年1月1日, 中华人民共和国对外贸易部对企业单位进行合并改组, 中国进出口公司改称为中国化工进出口公司。

### 1961 China Chemicals Import & Export Corporation

On January 1, 1961, after restructuring the administrative units and enterprises affiliated to the Ministry of Foreign Trade, China Chemicals Import & Export Corporation was renamed as China Chemicals Import & Export Corporation.

1965

### 中国化工进出口总公司

1965年6月12日, 为统一对外, 方便外商和国内有关单位联系业务, 中华人民共和国对外贸易部决定统一全国外贸系统企业机构名称。7月16日, 中国化工进出口公司更名为中国化工进出口总公司。

### 1965 China National Chemicals Import & Export Corporation

On June 12, 1965, the Ministry of Foreign Trade standardized the names of foreign trade enterprises for smoother communication with foreign partners and domestic institutions. On July 16, China Chemicals Import & Export Corporation was renamed China National Chemicals Import & Export Corporation.

2003

### 中国中化集团公司

2003年11月10日, 鉴于原名称已不能表述公司的内涵、定位和市场价值, 更不能表述公司未来的发展方向, 经公司申请并报国务院国有资产监督管理委员会和国家工商行政管理总局核准, 中国化工进出口总公司更名为中国中化集团公司。

### 2003 Sinochem Group

On November 10, 2003, due to the mismatch between the company name and its business, positioning, market value, and development trend, China National Chemicals Import & Export Corporation was renamed as Sinochem Group with the approval of the State Assets Administration and Supervision Commission and State Administration for Industry and Commerce.

2004

### 中国化工集团公司

2004年5月9日, 经国务院批准, 中国蓝星(集团)总公司、中国昊华化工(集团)总公司等企业重组成立中国化工集团公司。公司在化工新材料和特种化学品形成产业特色。

### 2004 China National Chemical Corporation

On May 9, 2004, upon the approval of the State Council, China National BlueStar (Group) Corporation, China Haohua Chemical (Group) Corporation and other enterprises under the former Ministry of the Chemical Industry, co-established China National Chemical Corporation (ChemChina), specializing in new chemical materials and specialty chemicals.

2017

### 中国化工集团有限公司

2017年12月4日, 中国化工完成公司制改制, 由全民所有制企业改制为国有独资公司, 名称正式变更为中国化工集团有限公司。

### 中国中化集团有限公司

2017年12月26日, 中化集团完成公司制改制, 由全民所有制企业改制为国有独资公司, 名称正式变更为中国中化集团有限公司。

### 2017 China National Chemical Corporation Ltd.

On December 4, 2017, China National Chemical Corporation changed from an enterprise owned by the whole people to one that is solely state-owned, with a new company name of China National Chemical Corporation Ltd.

### Sinochem Group Co., Ltd.

On December 26, 2017, Sinochem Group transited from being an enterprise owned by the whole people to being one solely state-owned, with a new company name of Sinochem Group Co., Ltd.

2021

### 中国中化控股有限责任公司

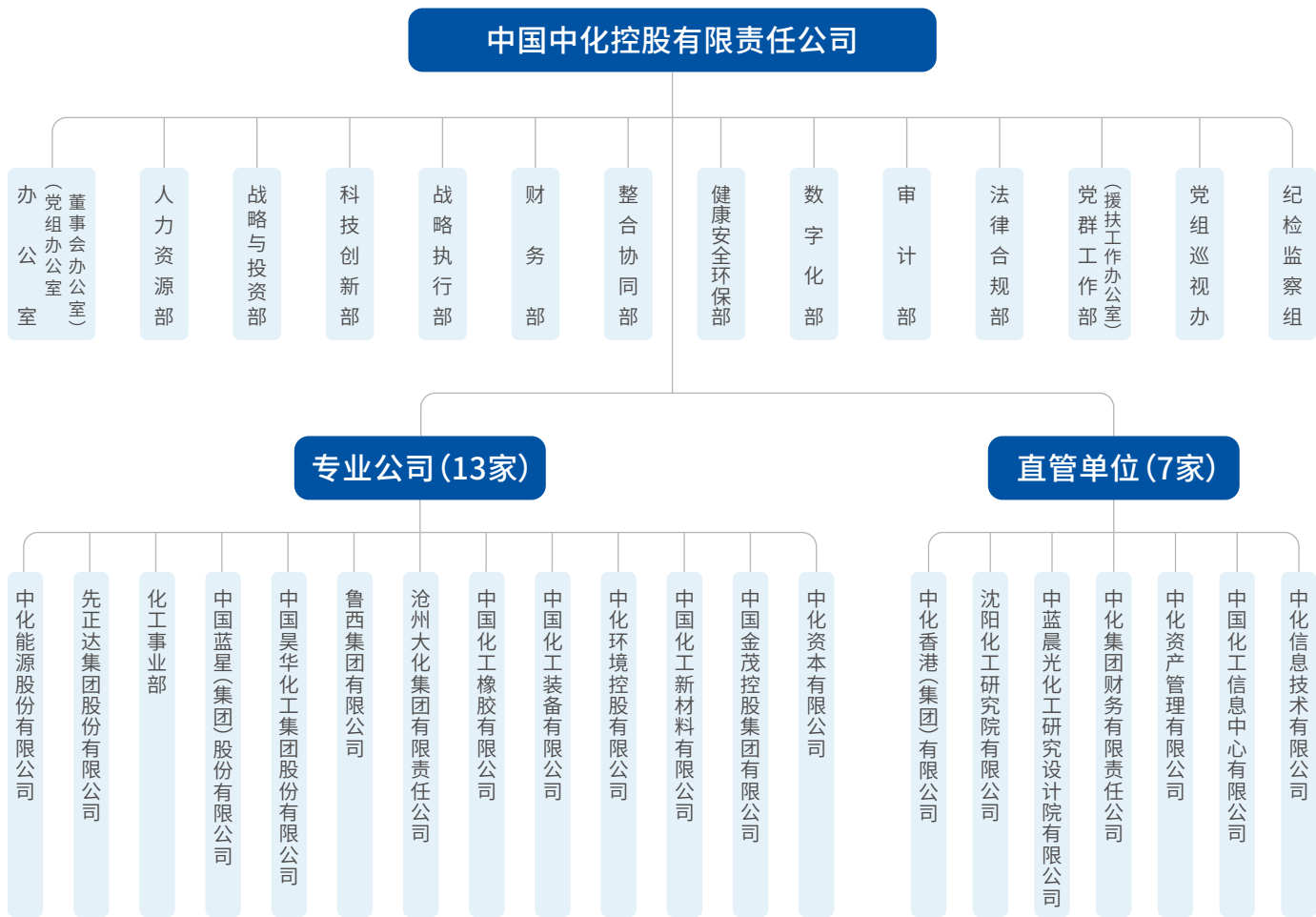
2021年3月31日, 经国务院批准, 中国中化集团有限公司(简称中化集团)与中国化工集团有限公司(简称中国化工)实施联合重组, 新设由国务院国有资产监督管理委员会代表国务院履行出资人职责的中国中化控股有限责任公司, 中化集团和中国化工整体划入新公司。2021年5月8日, 中国中化控股有限责任公司正式揭牌成立。

### 2021 Sinochem Holdings Corporation Ltd.

On March 31, 2021, with the approval of the State Council, Sinochem Group Co., Ltd. (Sinochem Group) and China National Chemical Corporation Ltd. (ChemChina) undertook a joint restructuring. Sinochem Holdings Corporation Ltd. (Sinochem Holdings) was established on May 8, 2021, as the holding entity for Sinochem Group and ChemChina, wholly owned by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission on behalf of the State Council.

# 组织架构

Organization Structure



## 境内上市公司(11家)

扬农化工(600486.SH) 安道麦(000553.SZ) 荃银高科(300087.SZ) 安迪苏(600299.SH)  
中化国际(600500.SH) 鲁西化工(000830.SZ) 昊华科技(600378.SH) 沧州大化(600230.SH)  
沈阳化工(000698.SZ) 风神股份(600469.SH) 克劳斯(600579.SH)

## 境外上市公司(6家)

中化化肥(00297.HK) 埃肯(ELK.OL)  
中国金茂(00817.HK) 合盛(SGX:5VJ)  
金茂服务(00816.HK) 倍耐力(PIRC.MI)

# 核心指标

Core Index



注: 以上相关数据统计口径截至2021年底。  
The above data were collected as of the end of 2021.



# 企业战略

## Corporate Strategy

中国中化将推进实施“产业发展战略”（简称123战略），即紧扣1个战略定位、扛起2大产业使命、实施3大转型升级。

中国中化将坚持“以生命科学和材料科学为引领，以石油化工为支撑，以环境科学为保障，科技驱动的世界一流综合性化工企业”的战略定位，瞄准促进中国农业高质量发展和加快化工新材料产业补短板的国家重大战略需求，承担央企产业使命，创建全球领先的农业科技公司和世界一流的化工新材料公司；实施由单一产品向产业链升级，由提供产品向提供综合解决方案升级，由传统企业向数字化、智能化的企业升级。中国中化将通过三个五年计划，以“三步走”战略建设世界一流综合性化工企业。

1 战略定位  
Strategic position

2 产业使命  
Industrial missions

3 转型升级  
Transformations and upgrades



Sinochem Holdings will promote the implementation of the “industrial development strategy” (“123 strategy” for short); that is, closely following one strategic positioning, carrying out two major industrial missions, and implementing three major transformations and upgrades.

Sinochem Holdings will adhere to the strategic positioning of becoming “a world-class chemical conglomerate led by life science and materials science, supported by petrochemicals, backed by environmental science, and driven by technology”, aiming at the major national strategic needs of promoting the quality development of China’s agriculture industry and accelerating the new chemical materials industry to make up for shortcomings, undertaking the industrial mission of a central SOE, and creating a world-leading AgriTech company and a world-class new chemical materials company; upgrading from focusing a single product to the whole industrial chain, from providing products to comprehensive solutions, and from traditional enterprise to digitalized and intelligent enterprise. Sinochem Holdings will build itself as a world-class chemical conglomerate with a “three-step” strategy by means of three five-year plans.



生命科学 24  
*Life Science*

材料科学 28  
*Materials Science*

石油化工 32  
*Petrochemicals*

环境科学 36  
*Environmental Science*

橡胶轮胎 40  
*Rubber & Tire*

机械装备 42  
*Machinery & Equipment*

城市运营 44  
*City Operation*

产业金融 46  
*Industrial Finance*

业务概览  
*Business Overview*





# 生命科学

Life Science

中国中化的生命科学板块包括农化业务和动物营养业务。

生命科学板块主要经营企业为先正达集团，是全球植保市场的领导者、全球第三大种子公司，中国化肥市场的领导者以及中国领先的农业服务提供商。先正达集团总部设在中国，汇集四大业务板块实力——总部位于瑞士的先正达植保、总部位于美国的先正达种子、总部位于以色列的安道麦以及先正达集团中国，以行业领先的产品和综合解决方案服务于全球客户，年销售额超过280亿美元，员工近5万人，致力于通过突破性的产品和技术推动农业转型，帮助各类农场和农户增加作物产量，并采用可持续的方式发展农业。

旗下的先正达AG包括植保和种子两大业务板块，是世界一流的农化高科技企业，拥有全球领先的基因组、生物信息、作物转化、标记辅助育种和农药创制及制剂加工技术，近10年累计研发投入超过140亿美元，拥有1万多项专利。



先正达集团年销售额超过  
Syngenta Group has an annual sales volume of over USD 28 billion

280 亿美元

全球植保行业排名  
No.1 in the world for crop protection

第一

全球种子行业排名  
No.3 in the world for seed industry

第三

中国植保、作物营养行业排名  
No.1 in China for crop protection and crop nutrition

第一

中国种子行业排名  
No.2 in China's seed industry

第二

Sinochem Holdings' life science business consists of agrochemicals and animal nutrition business.

Our life science segment is mainly operated by Syngenta Group, a world market leader in crop protection, the third largest seed company in the world, a fertilizer market leader, and a leading agricultural services provider in China. Headquartered in China, Syngenta Group draws strength from its four business divisions, which are Syngenta Crop Protection headquartered in Switzerland, Syngenta Seeds headquartered in the United States, ADAMA headquartered in Israel, and Syngenta Group China, and provides industry-leading products and integrated solutions for customers worldwide, with annual sales of more than \$28 billion and nearly 50,000 employees. Syngenta Group strives to transform agriculture through breakthrough products and technologies, plays a vital role in increasing the crop yield for farms and farmers, and develops agriculture in a sustainable way.

Among them, Syngenta Crop Protection and Syngenta Seeds are world-class agrochemical high-tech enterprises, comprising a comprehensive portfolio of world's most advanced genomics, bioinformatics, crop transformation, marker-assisted breeding and patent pesticides development and formulation processing technology, and boasting a cumulative R&D investment of \$14+ billion and 10,000+ patents in the past decade.







旗下的安道麦是全球非专利植保领域领导者，拥有全球最全的非专利活性成分，并通过独特的组合，生产种类齐全的植保系列产品。

旗下的先正达集团中国在中国的种子、植保和作物营养领域市场份额均居第一。全力打造的中国最大的现代农业技术服务平台MAP(Modern Agriculture Platform)，已在全国建立超过500个技术服务中心，和200多家企业形成合作关系，共同建设数字化农业服务生态圈，并通过打通端对端，让农户直接链接到供应商和终端消费者。

As the world’s leading off-patent crop protection player, ADAMA boasts the world’s richest portfolio of non-patent active ingredients, producing a wide range of crop protection products with unique mixtures.

Syngenta Group China takes the largest market share in seeds, crop protection, and crop nutrition in China. With the aim of establishing the biggest modern agricultural service platform (MAP), it has built up 500+ MAP centers, secured partnership with 200+ enterprises to jointly foster a digital agricultural service ecosystem, and enabled farmers to directly link to suppliers and consumers through connecting end-to-end.

全国建立MAP技术服务中心  
Syngenta Group has over 540 MAP centers across China

540+ ↑

线下服务面积累计超过  
Over 18 million mu offline service acreage

1,800 万亩

线上服务面积累计达到  
230 million mu online service acreage

2.3 亿亩

MAP服务农户整体温室气体排放强度平均降低  
Overall GHG emissions reduced by 16.21% on average for MAP-served farmers

16.21%

动物营养板块主要经营企业是安迪苏，主要面向养殖业提供动物营养及健康解决方案，蛋氨酸、维生素和生物酶等主要产品可帮助世界各地畜禽养殖场升级饲料供给，其营养成分能帮助动物消化和生长，并通过减少畜禽养殖场产生的垃圾废物保护自然环境。安迪苏蛋氨酸市场规模位居全球第二。

In the animal nutrition market, Adisseo manufactures additives and nutritional solutions for animal feed. Methionine, vitamins and biological enzymes and other main products help upgrade feed supply in livestock and poultry farms around the world, providing better nutritional ingredients for animals to digest and grow. Furthermore, natural environment can be protected by reducing the waste generated from livestock and poultry farms. Adisseo ranks second in the global methionine market.

安迪苏蛋氨酸市场规模  
位居全球  
Adisseo ranks 2<sup>nd</sup> in the global methionine market

第二

额外添加蛋氨酸，1只鸡整个养殖  
周期可省粮约  
Methionine addition can save about 500g of feed per chicken in a breeding cycle

500 克

饲料级维生素市场规模  
位居全球  
No.3 in global feed-grade vitamin market

第三





材料科学

Materials Science

中国中化是中国领先的化工新材料服务商，围绕国民经济核心产业布局产业链，重点发展高端化、差异化、特种化的高附加值产品。

中国中化在材料科学板块产品组合丰富，涵盖工程塑料、硅材料、聚合物添加剂、氟化工、电子化学品、特种纤维、锂电池材料等业务领域，致力成为世界一流的车用材料解决方案供应商，并为高技术产业提供关键原材料。产品广泛应用于人们的衣食住行用各个方面，包括交通运输、建筑与基础设施、电子电气、新能源、皮革纺织、健康与医疗、美容与个护等，不断满足人们对美好生活的全面追求。

As a leading Chinese new chemical materials service provider, Sinochem Holdings undertakes the national mission to shore up the weaknesses in new chemical materials. We have laid out our industrial chain aligning with core industries of the national economy, focusing on developing high-end, differentiated and specialty products with high added value.

Our materials science segment encompasses a broad portfolio, including engineering plastics, silicon materials, polymer additives, fluorine chemicals, electronic chemicals, specialty fibers, and lithium battery materials. We are committed to becoming a world-class supplier of automotive materials solutions and providing key raw materials for high-tech industries. Products are widely used in all walks of life including transportation, construction and infrastructure, electrical and electronic devices, new energy, leather textiles, health and medical care, beauty and personal care, and aim to meet people's lasting pursuit for better life.

化工新材料整体收入规模位居中国  
No.1 in China in new chemical materials  
revenue

第一

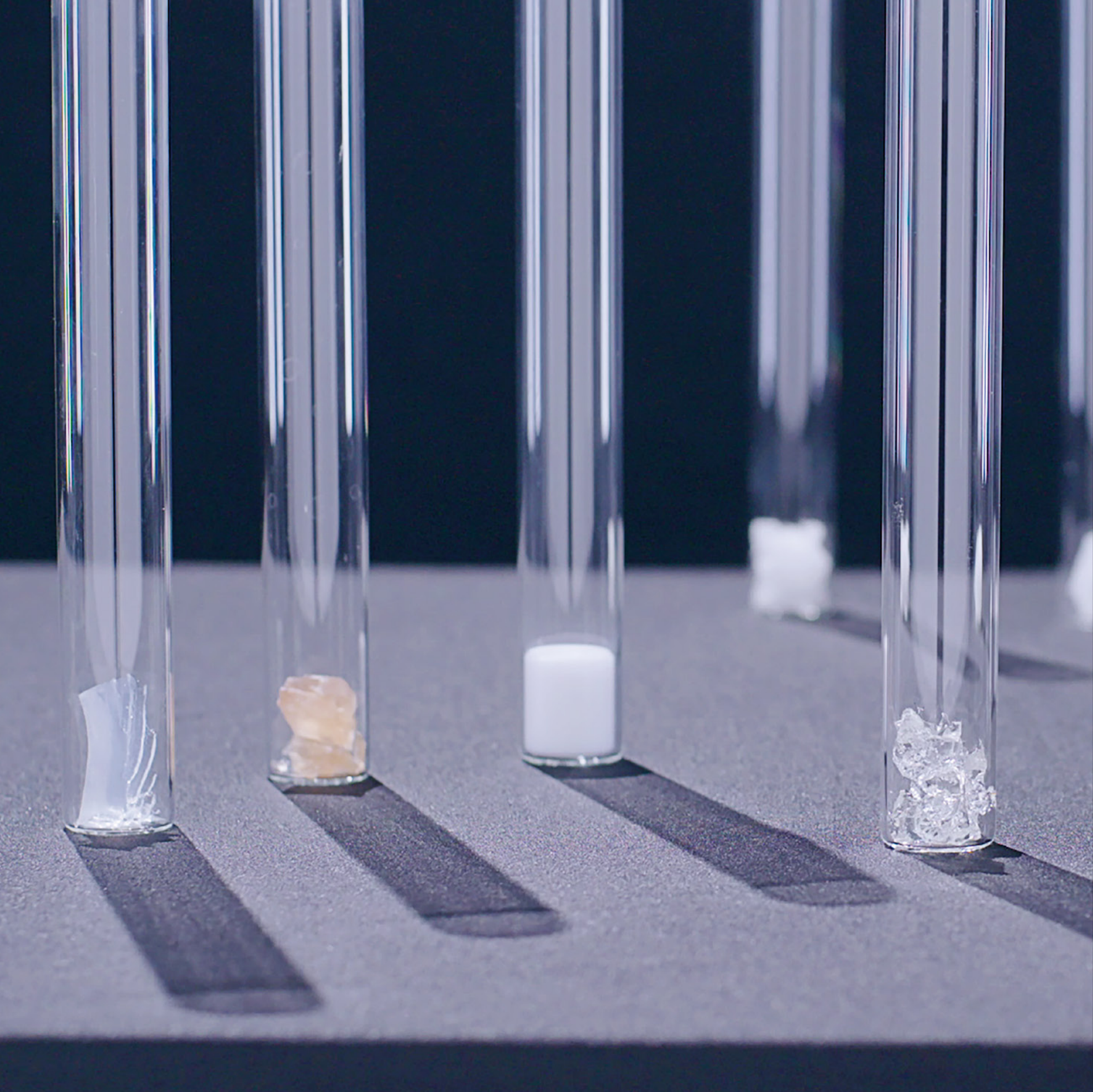
涵盖交通运输、建筑与基础设施等  
12 categories and 126 application solutions  
in transportation, construction, infrastructure,  
and other industries

12 类  
行业解决方案

126 个  
应用解决方案







材料科学板块拥有中化国际 (600500.SH)、鲁西化工 (000830.SZ)、昊华科技 (600378.SH)、埃肯 (ELK.OL)、沧州大化 (600230.SH)、沈阳化工 (000698.SZ) 等多个境内外上市公司, 实施全球化运营, 生产基地分布在中国、法国、西班牙、挪威、英国、巴西、南非、冰岛、韩国、加拿大等国家; 在多个细分领域建立具备全球竞争力的比较优势, 聚苯醚、聚碳酸酯、尼龙、环氧树脂、硅氧烷、橡胶防老剂、氟橡胶、聚四氟乙烯、制冷剂、三氟化氮、对位芳纶等多个产品处于全球领先水平。

After the joint restructuring, our materials science business consists of several listed companies both at home and abroad such as Sinochem International (600500.SH), Luxi Chemical (000830.SZ), Haohua Technology (600378.SH) and Elkem (ELK.OL), Cangzhou Dahua (600230.SH), and Shenyang Chemical (000698.SZ). With global operations, we own production bases in such countries as China, France, Spain, Norway, the U.K., Brazil, South Africa, Iceland, South Korea, and Canada. We have established comparative advantages with global competitiveness in several subdivisions, leading polyphenylene ether (PPE), polycarbonate (PC), nylon, epoxy resin, siloxane, rubber antioxidant, fluorine rubber, polytetrafluoroethylene (PTFE), refrigerant, nitrogen trifluoride (NF3), para-aramid and other products.



# 石油化工

Petrochemicals

中国中化的石油化工业务涉及石油贸易、石油炼化、仓储物流以及石化品营销等产业链上下游领域业务,主要产品包括成品油、基础石化原料、有机化工中间体以及聚烯烃等。

Sinochem Holdings' petrochemicals cover the upstream and downstream business of the industry chain such as oil trading, petroleum refining, warehousing and logistics, and petrochemicals marketing. Main products include refined oil, basic petrochemical raw materials, organic chemical intermediates and polyolefins.

石油贸易经营量超  
Oil trade volume:  
over 130 million tons  
**13,000** 万吨

石油销售成品油销量近  
Refined oil product sales:  
nearly 15 million tons  
**1,500** 万吨

石化销售化工品销量超  
Petrochemical product sales:  
over 16 million tons  
**1,600** 万吨

石油仓储业务吞吐量近  
Petroleum storage business  
throughput: nearly 45 million tons  
**4,500** 万吨







中国中化的石油化工生产基地主要分布在福建和山东，旗下拥有国内领先的炼化一体化企业中化泉州石化，产品广泛应用于交通、农业、纺织、包装、电子电器和医疗等各个领域。

依托七十年的石油行业基础，以中化石油、中化能源物流、中化石油销售、中化石化销售、中化泉州园区等为代表的企业，从产业链上游原油贸易到石化和化工产品销售，提供涵盖石油化工各个环节的服务。

站在新的起点，中国中化将坚持国际化特色，着力提升产业链竞争力，突出营销和服务能力，力争实现以科技驱动、创新成长为特色的可持续发展道路。

Production bases are mainly located in Fujian and Shandong, with Sinochem Quanzhou Petrochemical as the leading player in domestic refinery-chemical integration. Products are widely used in various industries such as transportation, agriculture, textiles, packaging, electronic appliances and medical care.

With 70 years' experience in the petroleum industry, our subsidiaries, represented by Sinochem Oil Co., Ltd., Sinochem Energy Logistics Co.,Ltd., Sinochem Oil Marketing Co., Ltd., Sinochem Petrochemical Distribution Co., Ltd. and Sinochem Quanzhou Park Development Co., Ltd., provide services across the value chain of petrochemicals, from crude oil trading at the upstream to sales of petrochemical and chemical products at the downstream.

At a new starting point, Sinochem Holdings will adhere to internationalization, focus on enhancing industrial chain competitiveness, highlight marketing and service capabilities, and strive to achieve sustainable development driven by technology and innovation.



环境科学

Environmental Science

环境科学是中国中化重点培育发展的战略性新兴产业，致力于保障化工产业的绿色发展，在污染防治攻坚战中发挥中坚力量，切实担负起生态文明建设的央企责任。

Sinochem Holdings prioritizes the development of environmental science as a strategy in emerging businesses. We are committed to growing China’s chemical industry in a green way, playing a pivotal role in the national battle against pollution, and shouldering the responsibility as a central SOE to build ecological civilization.

环保服务

Environmental protection services

节能低碳

Energy saving and emission reduction

资源开发及循环利用

Resource exploitation and recycling

An environmental protection expert on chemicals





中国中化的环境科学业务涉及环保服务(包括水、固、土、大气污染物无害化处置以及园区综合治理)、节能低碳、资源开发及循环利用等多个领域,可提供设计咨询、工程承包、项目投资及运营管理、设备生产及销售等综合服务。工业污水处理、工业危废处理、海水淡化、废水资源化、非电大气治理、磷钾资源开发等业务处于国内领先水平,土壤修复、工业节能及元素循环利用等业务高速发展,水处理膜产品和技术水平国内一流。

未来,中国中化将按照“化工环保专家”的发展愿景,以化工环保为重点,面向工业园区和工业企业两类客户,聚焦环保服务、节能低碳和资源开发及循环利用三大方向,打造技术创新、工程服务、投资运营、技术装备化等四大能力,旨在成为全球领先、受人尊敬的工业领域环境综合服务商。



Our environmental science business covers various fields such as environmental protection services (e.g. wastewater treatment, solid waste treatment, soil remediation, waste gas treatment, and comprehensive management of industrial parks), energy saving and emission reduction, resource exploitation and recycling. We provide comprehensive services including design consulting, EPC, project investment, operation management, equipment manufacturing and sale. Our industrial wastewater treatment, industrial hazardous waste treatment, seawater desalination, wastewater recycling, non-power industry waste gas management, phosphorus and potassium resource exploitation businesses lead the Chinese market; soil remediation, industrial energy saving, and resource recycle businesses develop rapidly; and we possess first-class technology to develop water treatment membrane products in China.

Our vision is to “become an environmental protection expert on chemicals”. We will prioritize the development of chemical environmental protection and mainly serve industrial parks and industrial enterprises. We will focus on environmental protection services, energy saving and emission reduction, resource exploitation and recycling. We will also build up four major capabilities on technology innovation, engineering service, investment and operation, and technical equipping, to become a well-respected world-leading comprehensive environmental service provider.



# 橡胶轮胎

## Rubber & Tire

中国中化旗下拥有全球领先的轮胎和橡胶品制造商——中国化工橡胶有限公司, 力求通过科技创新和品牌引领打造世界一流综合性橡胶轮胎企业。公司在全球13个国家设有24家工厂, 产品销往全球160多个国家和地区。公司主要从事消费用轮胎 (包括轿车和SUV轮胎、摩托车轮胎、自行车轮胎等)、工业用轮胎 (包括卡客车轮胎、工程机械轮胎、农用车轮胎等) 和橡胶输送带等产品的研发、生产、销售和服务。

公司控股意大利米兰证券交易所上市的倍耐力股份有限公司 (PIRC.MI) 和中国上海证券交易所上市的风神轮胎股份有限公司 (600469.SH) 两家上市公司, 并控股或拥有Prometeon Tyre Group S.R.L. (简称PTG, 总部位于意大利) 和青岛橡六输送带有限公司等下属企业。倍耐力是全球领先高端消费用轮胎企业, 在全球超高端原配乘用车胎市场保持领先地位, 是F1世界锦标赛的全球轮胎合作伙伴; PTG是原倍耐力工业用轮胎资产分拆成立的国际知名工业用轮胎企业; 风神轮胎是中国领先的工业用轮胎企业, 是工程机械行业轮胎的主要战略供应商; 青岛橡六是中国领先的高强力橡胶输送带企业; “风神”轮胎与“橡六”输送带品牌是“中国驰名商标”。

近年来, 轮胎行业的智能化、网联化不断深化, 为适应车辆电动化及提升各种复杂环境下驾乘体验的轮胎新技术不断涌现, 公司作为轮胎行业高端品质的领导者, 以科技创新持续带动行业发展。



A leading rubber and tire products manufacturer

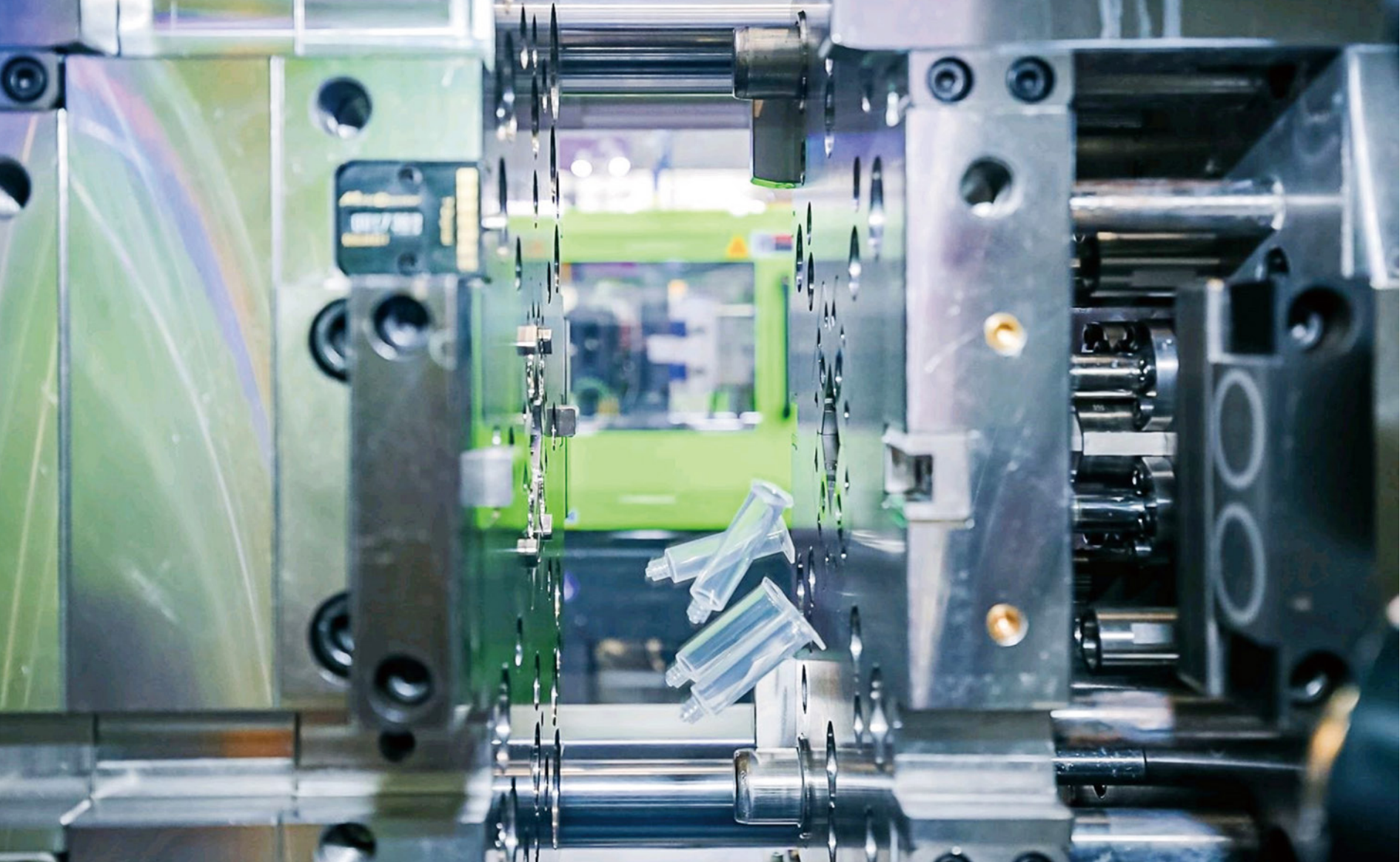


Sinochem Holdings is the holding company that owns the global leading rubber and tire products manufacturer, namely China National Tire & Rubber Co., Ltd., which is aiming to forge a world-class comprehensive rubber and tire enterprise by technological innovation and brand building. We have 24 plants in 13 countries, and a sales network in over 160 countries and regions around the world. Our business covers the development, manufacturing, distribution, and services of consumer tires (including car/SUV tires, motorcycle tires, and bicycle tires, etc.), industrial tires (including truck and bus tires (TBR), off-the-road tires (OTR), and agricultural tires (AGRO), etc.), rubber conveyer belts, etc.

We are the controlling shareholder of two listed companies: Pirelli & C. S. p. A (PIRC.MI) listed on Milan Stock Exchange in Italy and Aeolus Tyre Co., Ltd. (600469.SH) listed on Shanghai Stock Exchange in China. Other major assets include Prometeon Tyre Group S.R.L. (PTG) and Qingdao Rubber Six Conveyor Belt Co., Ltd. As a world-class enterprise of high-end consumer tires, Pirelli takes the lead in the luxury class original equipment (OE) consumer tire market, and is the global partner for the F1 World Grand Prix. PTG is a well-known international industrial tire manufacturer, formed from the industrial tire assets spun off from former Pirelli. Aeolus is a leading industrial tire manufacturer in China, and a major strategic tire supplier for the construction and mining machinery industry. Qingdao Rubber Six is a leading heavy-duty rubber conveyer belt manufacturer in China. “Aeolus” tire brand and “Rubber Six” conveyor belt brand is recognized as “China’s Well-known Trademark”.

In recent years, the tire industry has become more intelligent and well connected. To adapt to the electrification of vehicles and improve the driving experience in various complex environment, new tire technologies continue to arise. Our company will lead the high-end tire industry and drive its innovative development with new technology.





# 机械装备

*Machinery & Equipment*

作为世界一流的化工装备整体解决方案提供商，中国中化为全球客户提供全面的产品与技术服务。我们依托强大的产品、工艺、数字和服务解决方案方面的创新能力，不断打造独具匠心品质的塑料机械、橡胶机械、化工装备和现代制造服务解决方案，依托分布广泛的企业和覆盖全球的销售服务网络，帮助客户实现绿色化、智能化、数字化发展。

Sinochem Holdings is committed to becoming a world-class provider of overall solutions for chemical equipment and supplying comprehensive products and technical services for customers worldwide. Leveraging the innovation strength in products, processes as well as digital solutions, we continue to provide high-quality plastic machinery, rubber machinery, chemical equipment and modern manufacturing service solutions. In addition, our global presence of products and service networks can benefit our customers to achieve green, intelligent, and digital development.



*Green  
Intelligent  
Digital development*





# 城市运营

## City Operation

中国中化是经批准的主业中包含地产开发和酒店经营的中央企业，下属的中国金茂控股集团有限公司以“释放城市未来生命力”为己任，始终坚持高端定位和精品路线，在以品质领先为核心的“双轮两翼”战略基础上，聚焦“两驱动、两升级”的城市运营模式，致力于成为中国领先的城市运营商。

基于对城市潜能的远见，中国金茂整合国际领先的优质资源，引进合理互生的城市规划理念，实现区域功能和城市活力的全面提升。目前，公司已稳健布局五十余个核心城市，并成功打造了以“金茂”品牌为核心的高端系列产品。

中国金茂坚持“双轮两翼”发展战略，聚焦城市运营。通过优化业务组合和提升运营效率，不断夯实开发和持有两大业务基础；加快服务创新，丰富城市运营内涵；强化科技赋能，构建核心技术优势。中国金茂充分发挥城市运营方面的经验与优势，坚持“以城聚人、以城促产”的城市演进规律，持续创新“两驱动、两升级”的城市运营模式，以规划驱动为牵引，以资本驱动为基石，推动城市功能升级与产业升级，助力政府打造城市新核心。

通过整合国际领先的优质资源，中国金茂在五星酒店、精品商业、5A写字楼、品质住宅等领域积累了强大的产品优势与品牌口碑，实现了对城市从高品质开发到高规格运营的全程协同。中国金茂积极发挥国内外产业资源的协同能力，已形成大科技、大健康、大文化三大产业体系，并通过产业合作与孵化，持续深化产城融合发展，推动城市产业升级。

Sinochem Holdings is a central SOE approved by the State-owned Assets Supervision and Administration Commission of the State Council of China to engage in property development and hotel operations as main business. As a subsidiary of Sinochem Holdings, China Jinmao Holdings Group Ltd., is well positioned to provide high-end and premium products and services in adherence to its corporate mission of “Unleashing Future Vitality of Cities”. China Jinmao is committed to becoming China’s leading city operator through its quality-oriented “Two Wheels and Two Wings” strategy and “Dual-driver, Dual-upgrade” city operation model.

Based on the foresight on city potential, China Jinmao has holistically upgraded regional functions and urban vitality by pooling world-leading premium resources and introducing the urban planning concept in favor of reasonable interdependence. Currently, China Jinmao has steadily expanded its business in over 50 core cities and created high-end branded series products.

Focusing on city operation, China Jinmao adopts the strategy of “Two Wheels and Two Wings” (two wheels refer to property development and holding, and two wings refer to service and finance). By optimizing business portfolios and improving operational efficiency, we will continue to strengthen the foundation of property development and holding, continuously promote financial innovation by accelerating service innovation, enriching the domain of city operation, reinforcing technological empowerment, and building up core technologies advantages. Fully leveraging our experience and strength in property development and operation, China Jinmao follows the law of city evolution that “gathering people and developing industries through urban development”, and regularly innovates the operation model of “Dual-driver, Dual-upgrade” to upgrade city functions and industries driven by city planning and capital. By doing so, we facilitate the government to build new urban core areas.

By pooling world-class resources, China Jinmao has forged strong product advantages and brand reputation in the fields of five-star hotels, boutique commerce, 5A office buildings, and high-end residential buildings, covering the development of high-quality properties and high-end operation of cities. China Jinmao has fully leveraged the synergistic effect of industrial resources both at home and abroad, established three industrial systems (big technology, big health, and big culture), and has consistently deepened industry-city integration and promoted the industrial upgrading of cities through industrial cooperation and incubation.

布局核心城市  
Business layout in 50+ core cities

50+ ↑

累计城市运营项目  
34 urban operation projects

34 ↑





# 产业金融

Industrial Finance

中国中化的金融业务起步于1991年,业务涵盖信托、融资租赁、人寿保险、产业基金、商业保理、保险经纪、证券投资基金、金融期货、综合商务服务等领域。经过三十余年稳健经营和创新发展,形成了资质齐备的金融业务组合,培育出“中国外贸信托”“远东宏信”“中宏保险”“诺安基金”等在行业内具有较强竞争力和影响力的品牌,整体风险控制能力和盈利能力均位于行业前列。

建立金融业与实体经济相联相通的纽带,贯彻新发展理念,防范系统性风险,推动实体经济转型升级,让金融业真正回归本源,是时代赋予每个金融从业者的思考命题。中化资本作为中国中化产业金融服务平台,以“创新金融服务,助力中国产业,成就美好生活”为使命,坚定科技引领和创新驱动,在金融业“脱虚向实”、服务实体经济的时代背景下,争当行业深化改革健康发展之路的先锋军,为金融扎根实体经济探索行之有效的路径,致力于打造行业领先、受人尊敬的产业金融综合服务商。



截至2021年底信托管理资产规模超  
As of the end of 2021, entrusted assets under Sinochem Holdings'  
management exceeded RMB 1.1 trillion  
**11,000** 亿元



Sinochem Holdings’ financial business began in 1991, covering trust, financial leasing, life insurance, PE funds, commercial factoring, insurance brokerage, securities investment funds, futures trading, and comprehensive business services, etc. After over 30 years’ steady operations and innovative development, we have formed a financial services package with complete qualifications and have cultivated competitive and influential brands including FOTIC, Far East Horizon, Manulife-Sinochem, and Lion Fund. We also possess industry-leading risk control competence and profitability.

In the new era, financial institutions are urged to consider how to bridge the financial industry with the real economy, implement new development concepts, prevent systemic risks, promote the transformation and upgrading of the real economy, and take the financial industry back to its origins. As the financial service platform for Sinochem Holdings’ industrial sectors, Sinochem Capital takes “innovating financial services, driving Chinese industries, and achieving better life” as its mission. Against the backdrop of “finance shall serve the real economy”, Sinochem Capital will strive to be the vanguard of deepening reform and healthy development of the industry, to explore an effective path for financial services’ better serving the real economy, and to build a leading respectful comprehensive service provider of industrial finance.





## 科技创新 *Science and Innovation*

中国中化以“创新三角”为内核，紧密结合行业 and 产业发展阶段的创新特点，形成开放 (Open)、多元 (Multiple)、产业化 (Industrial) 的OMI科技创新体系建设方案，加强顶层设计，重塑科技创新体系，着力增强自主创新能力，推动公司产业转型和发展动能转换。

公司聚焦重点业务领域研发方向，统筹科技创新资源，成立中国中化中央研究院，将创新主体分别归入“共性与前沿技术平台”和“企业研发平台”，设置21个专业研究中心，在生命科学、材料科学、环境科学、石油化工等领域对科技规划、年度科研计划、研发立项、科技领军人才等重点事项实施矩阵式管理，形成分工明确、层次分明的创新主体架构，提升科技创新效率。

Sinochem Holdings takes the “Innovation Triangle” as the core. Coupled with the innovation characteristics of the industry and industrial development stages, it aims to form an open, multiple and industrial (OMI) innovation system, strengthen top-level design, reshape the scientific and technological innovation system, while enhancing independent innovation, and advancing the company's industrial transformation and development momentum.

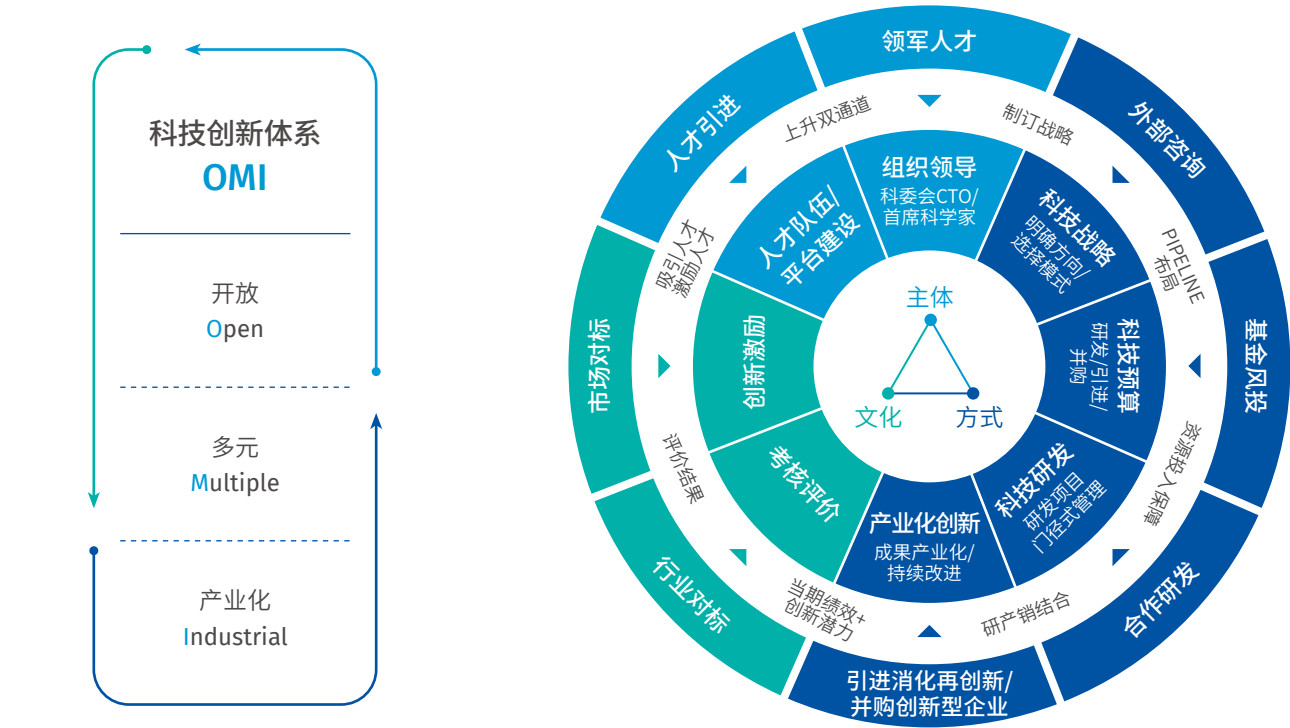
The company focuses on the research and development direction of key business areas, coordinates scientific and technological innovation resources, and establishes the Central Research Institute. With the main body of innovation being divided into “common and cutting-edge technology platform” and “enterprise research and development platform”, Sinochem Holdings sets up 21 professional research centers to implement matrix management on key issues facing life science, materials science, environmental science, petrochemical and other fields, such as scientific and technological planning, annual scientific research plan, project approval and leading scientific and technological talents. This fosters an innovation structure with a clear division of labor and distinct layers, and improves scientific and technological innovation efficiency.



公司以15条重点产业链和国家重大战略需求为落脚点，产业导向和使命担当双轮驱动科技创新活动高质量发展，围绕产业链部署创新链，围绕创新链布局产业链，集中力量加强科技攻关，打造内部研产销协同、外部产学研合作的产业化创新体系，实现多元化创新发展。

依托深厚的科技创新底蕴和优质海外科技资源，打造多层次高水平创新平台，提升自身科技创新能力，参与国家创新体系建设。目前公司拥有39个国家级研发平台，包括企业国家重点实验室5个、国家技术创新中心1个、国家工程技术研究中心11个、国家工程研究中心7个、国家认定企业技术中心15个，此外，拥有10个国家创新型（试点）企业，7个国家技术创新示范企业，4个国家知识产权示范企业，7个国家级质量检测中心。

2000年以来，公司累计获得国家技术发明奖8项、国家科技进步奖23项、中国工业大奖1项。累计拥有有效授权专利29783件，累计获得由世界知识产权组织和中国国家知识产权局联合颁发的中国专利金奖1项、银奖1项、优秀奖58项，并拥有国家知识产权局认定的国家知识产权示范企业4家。



The company takes 15 key industrial chains and major national strategic needs as its foothold, and its industrial orientation and mission are two-wheeled to drive the quality development of scientific and technological innovation, foster industrialized innovation system centering on the industry chain, and the industry chain centering on innovation layout, will pool resources to enhance technological breakthrough, foster the synergy among industry, production, and sales, and build up industrial innovation regime encompassing industry-university-research, to achieve diversified innovation and development.

Drawing on the profound scientific and technological innovation background and high-quality overseas scientific and technological resources, we will build a multilayered high-level innovation platform, improve our own technological innovation capabilities, and participate in the construction of the national innovation system. At present, the company has 39 national-level R&D platforms, including 5 key laboratories, 1 technological innovation center, 11 engineering technology research centers, 7 engineering research centers, 15 certificated enterprise technology centers; 10 innovative (pilot) enterprises, 7 technological innovation demonstration enterprises, 7 quality supervision and inspection centers.

Since 2000, the company has won 8 National Technology Invention Awards, 23 National Science and Technology Progress Awards, and 1 China Industrial Award. The company has 29,783 valid patents, has won 1 gold award, 1 silver award, and 58 outstanding awards jointly issued by the World Intellectual Property Organization and China National Intellectual Property Administration, and has 4 National Intellectual Property Demonstration Enterprises recognized by China National Intellectual Property Administration.





## 39 国家级研发平台 National-level R&D Platforms

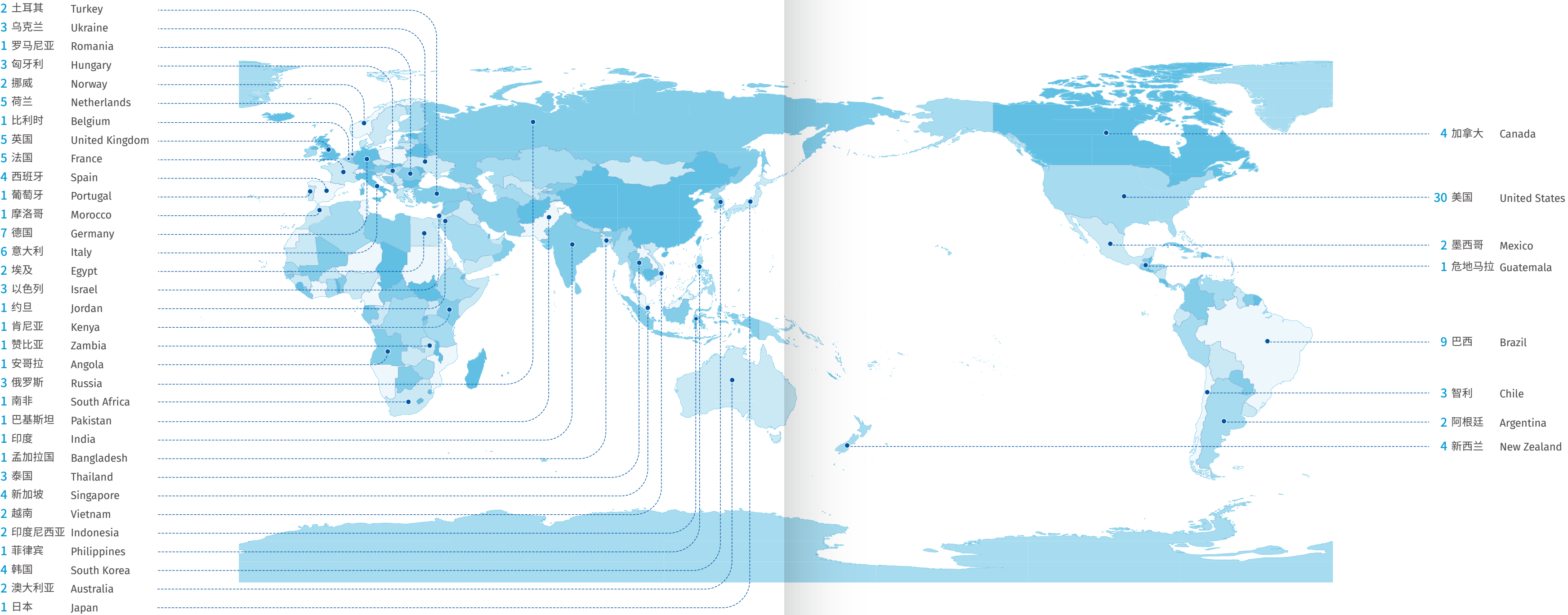
- |    |              |  |
|----|--------------|--|
| 5  | 国家重点实验室      | Key Laboratories                           |
| 1  | 国家技术创新中心     | Technological Innovation Center            |
| 11 | 国家(工程)技术研究中心 | Engineering Technology Research Centers    |
| 7  | 国家工程研究中心     | Engineering Research Centers               |
| 15 | 国家认定企业技术中心   | Certificated Enterprise Technology Centers |

## 10 国家创新型(试点)企业 Innovative (Pilot) Enterprises

- |   |            |  |
|---|------------|--|
| 7 | 国家技术创新示范企业 | Technological Innovation Demonstration Enterprises |
| 4 | 国家知识产权示范企业 | Intellectual Property Demonstration Enterprises    |
| 7 | 国家级质量检测中心  | Quality Supervision and Inspection Centers         |

# 海外研发布局

Research Centers Abroad





中国中化坚定履行企业公民责任，将可持续发展视为驱动企业成长进步的基因和核心竞争力的重要组成部分，将可持续理念融入公司发展和生产运营中，在实现公司经营发展目标过程中，致力为社会、客户、股东、员工创造综合价值，让可持续发展成为中国中化推动创新和创造竞争优势、改善民生福祉的“金钥匙”。

中国中化秉持“科学至上”理念，形成“三个符合”“三个融入”的可持续发展观，通过创新发展和卓越管理，为社会、客户、股东、员工奉献一流产品和服务，创造最大价值，成为行业内资源节约、环境友好的典范，实现企业发展与社会发展、环境保护的和谐统一。

Sinochem Holdings is committed to fulfilling our corporate social responsibilities and regards sustainable development as an important driver for corporate growth and core competitiveness, and integrates the concept of sustainability into corporate development and production operations. Whilst achieving development goals, we devote ourselves to creating comprehensive value for society, clients, stakeholders, and staff, so as to enable sustainability as the golden key to advancing innovation, fostering continuous competitive edges, and improving people's well-being.

Adhering to the value of “In Science We Trust”, we have formed the outlook on sustainable development, based on “three conformities and three integrations”. Through innovative development and effective management, we focus on providing the best products and services and creating maximum value to society, clients, stakeholders, and staff. As a model for resource conservation and environmental friendliness in the industry, we aim to realize harmonious development among our company, society, and environment.

# 可持续发展 *Sustainable Development*





## 加强党建引领

中国中化坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,坚决捍卫“两个确立”,切实增强“四个意识”,坚定“四个自信”,做到“两个维护”,牢记“国之大者”,紧紧围绕公司改革发展中心任务,以高质量党建引领保障高质量发展为主题,以“重引领、提质量、强作用、促发展”为目的,全面加强党的领导和党的建设,切实发挥党组织党员作用,为建设世界一流综合性化工企业提供坚强保证。



## 服务国计民生

*Serving the Nation and People*



中国中化坚持把企业发展融入社会发展全局和满足人民群众对美好生活的需求大局,主动服务人民需要,聚焦与社会经济紧密相连、与民众生活息息相关的主营业务领域,提供与社会生产和人民生活息息相关的产品、技术和服务,依靠自身业务优势保障能源安全,推动化工行业进步,助力农业转型升级,持续为经济建设、社会发展和改善民生贡献力量。

We endeavor to promote general development of the society and meet people's aspirations for a better life through our own growth. We actively serve people's needs, focus on key business areas that are closely related to social economy and people's livelihood, and provide useful products, technologies, and services. Leveraging our business advantages, we safeguard energy security, advance chemical industry, facilitate agricultural transformation, and continuously make contributions to economic development, social progress, and people's livelihood.

## 助力乡村振兴

*Driving Rural Revitalization*

中国中化认真落实党中央、国务院关于巩固拓展脱贫攻坚成果同乡村振兴有效衔接的决策部署,深刻领会以人民为中心的发展思想,严格落实“四个不摘”要求,以全面推进乡村振兴为引领,以巩固拓展“两不愁三保障”成果为基础,充分发挥现代农业、环境科学、产业金融等主业优势,用实干与创新诠释农业“国家队”的使命与担当,为加快推进乡村振兴、农业农村现代化和帮助广大农民过上更加美好的生活贡献力量和智慧。

截至目前,公司向定点帮扶和对口支援地区投入帮扶资金超过8亿元,实施援助项目近400个,全面助力受援地区产业振兴、人才振兴、文化振兴、生态振兴和组织振兴。

Sinochem Holdings has cultivated in-depth knowledge about the people-centered development thinking, been strictly implementing four requirements for previously impoverished population, villages and counties. While taking the comprehensively advancing rural revitalization as the guide, Sinochem Holdings has consolidated achievements of the “Two Assurances and Three Guarantees”, given full play to the advantages of modern agriculture, environmental science, industrial finance, and other main businesses, and demonstrated the mission and responsibility of the agricultural “national team” with hard work and innovation, to accelerate rural revitalization, agricultural modernization, and help farmers live a better life.

So far, the company has funded more than RMB 800 million in designated areas, conducted nearly 400 aid projects, and extensively assisted with the revitalization of industries, talents, culture, ecology, and organization in the pairing places.





## 致力健康安全环保

### *Devoting to HSE*

中国中化将健康安全环保(HSE)作为履行社会责任的重要内容,贯穿于公司可持续发展战略实施全过程。中国中化以HSE领跑战略为引领,以FORUS体系为基本遵循,秉持“全球HSE领跑者”愿景和“零损失”高绩效目标,坚持“HSE永远第一”的理念,践行“生命至上 环境优先 损失控制 持续改进”的方针,以风险管理为核心,全面推行FORUS体系,着力将健康安全环保打造成为中国中化迈向世界一流综合性化工企业的核心竞争力,持续建设健康中化、安全中化、绿色中化,努力实现公司创造和谐共生美好世界的伟大愿景。

Sinochem Holdings regards health, safety, and environmental protection (HSE) as an important part of fulfilling its social responsibility, which runs through the entire process of implementing the company's sustainable development strategy. Sinochem Holdings is guided by the Global HSE Forerunner vision and follows the FORUS system. It adheres to the vision of “Global HSE forerunner” and the high-performance goal of “zero loss”, observes the concept of “HSE First”, and practices “people-oriented, prevention first, loss control and continuous improvement”. It takes risk management as the core, fully implements the FORUS system, embedding health, safety, and environmental protection into the company's core competitiveness, and continues building a healthy, safe, and green ecosystem, to realize the company's great vision of creating a harmonious and coexistent world.

## 践行绿色低碳

### *Practice for Green and Low-Carbon Growth*

中国中化坚持深入贯彻落实党中央、国务院关于碳达峰碳中和重大决策部署,锚定2030年碳达峰、2060年前碳中和战略目标,推动公司绿色低碳转型与高质量发展目标同步实现。以碳排放强度为核心依据,对增量投资项目进行优选,重点打造高附加值、低排放强度的产业链;以高耗能产业为重点,深入开展节能降碳,推动存量项目能耗与碳排放优化;以创新推动碳减排,围绕二氧化碳化学利用、绿氢利用等重点方向,系统开展技术研发,加速推进产业化应用,为化工行业实现绿色低碳发展贡献中国中化力量。

Sinochem Holdings insists on thoroughly implementing carbon peaking and carbon neutrality, anchoring the strategic goal of carbon peaking in 2030 and carbon neutrality by 2060, the company promotes green and low-carbon transformation and high-quality development accordingly. With the increasing requirement of reducing carbon emissions, the incremental investment projects are evaluated on the basis of providing high added value and low emission intensity; Focusing on high energy-consuming industries, in-depth energy conservation and carbon reduction are conducted in existing projects. Driving carbon emission reduction with innovation, Sinochem Holdings systematically carries out technology research and development around key areas such as carbon dioxide chemical utilization and green hydrogen utilization, accelerates industrial application, and contributes our bit to the green and low-carbon development of chemical industry.





加强员工关爱

Improving Staff Care

中国中化视员工为推动企业发展的核心力量。公司严格遵守各项劳动法律法规，尊重与维护员工合法权益。坚持平等雇佣，反对任何形式歧视。高度重视人才队伍的建设与完善，为员工提供丰富多样的培训，不断完善激励和晋升机制，全力创造价值、科学评价价值、合理分配价值，充分调动人才的积极性和创造性，努力实现员工自由、充分的发展。真诚关爱员工，积极履行并保障员工各项合法权益，主动为员工谋福祉，增强员工归属感，营造“公平、进取、和谐”的企业氛围，推动员工与企业共同成长。

We view our staff as the key to our corporate growth and success. We strictly abide by labor laws and regulations, and respect and safeguard the legitimate rights and interests of our staff. We advocate for equality at work and oppose any form of discrimination. We attach great importance to the building and improvement of our talent team, provide comprehensive and diverse training, and constantly improve the incentive and promotion mechanism. We always motivate and encourage our employees and tap the imagination of employees at all ranks to promote organizational creativity and innovation. We care for our staff and actively perform and protect their legitimate rights and interests, seek welfare for them, enhance their sense of belonging, create a “fair, enterprising, and harmonious” corporate culture, and promote common growth with our staff.



履行社会责任

Fulfilling Social Responsibility

中国中化通过生产经营活动推动经济社会发展的同时，坚定履行肩负的政治责任、经济责任、社会责任。积极推动企业所在地政府、民众对企业经营活动的理解和支持，为公司营造良好的环境，努力通过生产经营活动带动就业、改善民生，为当地经济社会发展作出贡献；持续广泛参与社会公益事业，改善当地经济、教育、医疗、环境等条件，开展形式多样的公益慈善活动，不断增进人类福祉；鼓励和支持员工参与志愿者活动，传递中化人的爱心与温度；努力回馈社会，积极为国家富强、民族振兴、人民幸福、促进社会和谐进步贡献力量。

While promoting economic and social development through production and operation activities, we firmly fulfill our political, economic, and social responsibilities. We endeavor to gain understanding and support from local governments and people for our business activities to create a favorable environment. We strive to drive employment and improve people’s livelihood through our production and operations, contributing to local economic and social development. We continuously participate in public welfare to improve local economic, educational, medical, and environmental conditions, and exert efforts on public welfare and charitable activities to enhance people’s well-being. We encourage and support our staff to engage in voluntary activities to convey our care. We give back to society and contribute to the prosperity of our country, the revitalization of our nation, the happiness of our people, and the harmonious progress of our society.



促进合作共赢

Promoting Win-win Cooperation

中国中化坚持以客户满意为目标，以增值服务为客户创造价值，聚焦新产品、新工艺、新技术及智能化加速创新，不断丰富服务内涵，提升服务能力，实现公司与客户的共赢发展。重视加强与政府、企业、金融机构、科研院校、供应商等的广泛合作，积极参与行业交流，凝聚多方资源和力量，通过搭建全球范围的产业资源平台，带动合作伙伴携手共进，促进行业进步，助力区域经济发展。积极倡导合作伙伴履行社会责任，携手合作伙伴实现共赢，追求可持续发展。

We are a customer-centric organization and always aim to provide useful goods and services for our customers. Focusing on developing new products, improving the process, and applying advanced technology and intelligent innovation, we seek to improve our products and services and enhance capabilities for win-win development with our customers. We attach great importance to the cooperation with the government, enterprises, financial institutions, research institutes, suppliers, etc., engage in industrial exchanges, and pool resources and strength from various channels. By building a global industry resource platform, we work hard and drive our partners to work together for industrial progress and regional economic development. We advocate our partners to fulfill social responsibility as an important part of our healthy development towards win-win and sustainable development.



中文官网  
Website-CN



英文官网  
Website-EN



官方微信  
Wechat



Facebook



Twitter



电商平台  
E-commerce